

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

**Budget du Ministère des Classes Moyennes pour
l'exercice 1963.**

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes Moyennes, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1963 afférentes au Ministère des Classes Moyennes et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 313.774.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 500.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1962-1963.

**Begroting van het Ministerie van Middenstand
voor het dienstjaar 1963.**

ONTWERP VAN WET.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand, van Onze Minister van Financiën, en van Onze Minister, Adjunct voor Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****EERSTE ARTIKEL.**

Voor de aan het dienstjaar 1963 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Middenstand, worden kredieten geopend die de som van 313.774.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 500.000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la Comptabilité de l'Etat.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 1962.

ART. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten, die later zullen verantwoord worden aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

Gegeven te Brussel, 29 september 1962.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Classes Moyennes,

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,

A. DE CLERCK.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre,

Adjoint aux Finances,

De Minister,

Adjunct voor Financiën,

F. TIELEMANS.

(3)

5-XIV

T A B L E A U X

T A B E L L E N

TITRE I: — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. — Rémunérations et indemnités.

1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		3.450
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
1.	Administration centrale	34.800	34.800
4 et 5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers		4.500
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
1.	Administration centrale	150	150
8	Allocations et dépenses de service social (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		80
Total pour le § 1			43.405

§ 2. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :		
1.	Administration centrale	1.200	
2.	Commissions de réclamation en matière de pensions des travailleurs indépendants	315	1.515
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :		
1.	Administration centrale	1.800	
2.	Commissions de réclamation en matière de pensions des travailleurs indépendants	5	1.805
11	Publications effectuées par le Département :		10
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
1.	Combustibles solide et liquide	360	
2.	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	850	
3.	Machines de bureau : acquisition et location	150	
4.	Mobilier et matériel : acquisition et location	250	
5.	Habillement	60	
6.	Produits d'entretien	90	1.760
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
1.	Achat	420	
2.	Utilisation	1.092	1.512

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

	1962 Crédits <i>Kredieten</i>	1961 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
--	--	--	----------------	-------------

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.**§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.**

425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
3.416	2.696	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	2
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
33.413	25.500	1. Hoofdbestuur.	
			4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vorige dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.	6
3.860	2.208		
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel :	7
383	120	1. Hoofdbestuur.	
80	39	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.	8
		(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	
41.577	30.988	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer huurgelden, belastingen, retributies :	9
1.067	720	1. Hoofdbestuur.	
280	208	2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten :	10
1.877	1.230	1. Hoofdbestuur.	
25	1	2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.	
10	—	Door het Departement uitgegeven publicaties	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
360	139	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
850	612	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
150	144	3. Bureau machines : aanschaffing en huren.	
170	101	4. Meubilair en materieel : aanschaffing en huren.	
31	33	5. Kleding.	
80	64	6. Onderhoudsprodukten.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
360	303	1. Aankoop	
914	700	2. Gebruik.	

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux et le remboursement à la S.N.C.B. des titres de transport du personnel du Ministère des Communications transféré au Département et les frais de transport et les primes d'assurances des délégués du Département se rendant à l'étranger) :		
	1. Administration centrale	1.755	1.755
15	Dépenses de formation professionnelle		5
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		100
17	Dépenses diverses d'administration		10
18	Achat en premier équipement de mobilier, de matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents		200
19			—
	Total pour le § 2		8.672
	Total pour le chapitre I.		52.077
CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.			
20	Subventions à caractère économique :		
	1. Pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce	147.500	
	2. Pour le relèvement et la promotion économique et technique des classes moyennes.	21.600	
	3. Subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles et artisanales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes, en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage (y compris les études et les enquêtes d'ordre économique et social), et subventions de fonctionnement à allouer à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel et aux caisses de crédit à l'outillage artisanal en application des lois spéciales de crédit. (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1963 pourra être reporté au budget de 1964 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article).	66.400	
	4. Subventions aux Offices provinciaux des Métiers d'Art et aux commissions spécialisées de la Commission Nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art	2.700	
	5. Interventions pour la propagande à l'étranger en faveur des intérêts des classes moyennes	50	
	6. Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour eux de l'attribution de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale	50	
	— Intervention forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité (O.B.A.P.) en faveur de l'extension de son action aux entreprises artisanales et aux entreprises de la petite et de la moyenne industrie (pour mémoire)	—	
21	Subventions de prévoyance sociale		238.300
22			2.000
23			—
24	Subventions diverses :		
	1. A l'Institut Economique et Social des Classes Moyennes	11.437	
	2. A l'Institut International des Classes Moyennes	100	
	3. Au Conseil supérieur des Classes Moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces	9.840	
25			21.377
	Total pour le chapitre II		261.677

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1962 Crédits Kredieten	1961 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat- werkgever in de prijs van de sociale abonnementen en van de terugbetaling aan de N.M.B.S. van de vervoerbewijzen van het personeel van het Ministerie van Verkeers- wezen dat naar het Departement is overgeplaatst en van de vervoerkosten en de verzeke- ringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven :	14
1.555	1.393	1. Hoofdbestuur.	
5		Uitgaven voor beroepsscholing.	15
100	28	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	16
10	—	Diverse bestuursuitgaven.	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemid- deling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
395	320	1. Vaste diensten.	
—	—		19
8.239	5.996	Totaal voor § 2.	
49.816	36.984	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

		Toelagen van economische aard :	20
121.000	104.000	1. Voor de vakopleiding en de vervolmaking in de ambachten en neringen.	
22.500	14.336	2. Voor de economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand.	
		3. Toelagen aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de nijverheids- en ambachtsondernemingen tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand met het oog op de economische expansie en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag), en werkingstoelagen toe te kennen aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet en aan de kassen voor krediet aan de Ambachtsbewerktuiging in toe- passing van de speciale kredietwetten. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1963 zal laten, zal mogen overgedragen worden naar de begroting van 1964, om er voor de- zelfde doeleinden als deze voorzien bij huidig artikel te worden aangewend).	
81.300	40.034	4. Toelagen aan de Provinciale Diensten voor Kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en toelagen aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.	
2.500	—	5. Tussenkost voor de propaganda in het buitenland ten bate van de middenstands- belangen.	
50	—	6. Toelagen aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interessen dat voor hen voortvloeit uit de verlening van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen in het herstel der schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de gebouwen gebruikt voor de uitoefening van een nijverheids-, handels- of ambachtelijke activiteit.	
50	23	— Forfaitaire tussenkost in de werkingsuitgaven van de Belgische dienst voor opvoering van de produktiviteit (B.D.O.P.) ten bate van de uitbreiding van zijn werking tot de ambachtelijke onderneming en tot de ondernemingen van de kleine en middengrote nijverheid (pro memorie).	
—	500		
2.000	—	Toelagen voor de sociale voorzorg.	21
—	—		22
		 tot 23	23
		Diverse toelagen :	24
11.437	7.500	1. Aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand	
100	100	2. Aan het Internationaal Instituut voor de Middenstand.	
8.930	8.000	3. Aan de Hogere Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Nerin- gen.	
—	—		25
249.867	174.493	Totaal voor hoofdstuk II.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1963 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE III. — TRAVAUX.26
et 27**CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.**28 **Dépenses courantes :**1. Intervention en faveur des Classes Moyennes. — Acquisition de matériel, décorations
spéciales, médailles, diplômes, organisation d'expositions

20

20

29

Total pour le chapitre IV . . .

20

Total pour le Titre I : Dépenses ordinaires du Ministère des Classes Moyennes . . .

313.774

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 29 septembre 1962.

Par le Roi :

BAUDOUIN.

Le Ministre des Classes Moyennes,

A. DE CLERCK.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

F. TIELEMANS.

1962 Crédits <i>Kredieten</i>	1961 Dépenses <i>Uitgaven</i>	TEKSTEN	Art.
-------------------------------------	-------------------------------------	---------	------

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

26
en 27

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

Lopende uitgaven :

28

20	7	1. Tussenkost ten voordele van de middenstand. — Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's, inrichting van tentoonstellingen.	
20	7		
—	—		29
20	7	Totaal voor hoofdstuk IV.	
299.703	211.484	Totaal voor Titel I : Gewone uitgaven van het Ministerie van Middenstand.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 29 september 1962.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,

A. DE CLERCK.

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

De Minister, Adjunct voor Financiën,

F. TIELEMANS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. REMUNERATIONS ET INDEMNITES.

§ 1. BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425.000 francs.

En application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947 portant fixation du régime de rétribution des Ministres :

Traitement du Ministre	F	375.000
Frais de représentation		50.000
	F	425.000

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité : 3.450.000 francs.

Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1962.

ART. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

In uitvoering van het Regentsbesluit dd. 24 februari 1947, houdende vaststelling van het bezoldigingsregime van de Ministers :

Jaarwedde van de Minister	F	375.000
Representatiekosten		50.000
	F	425.000

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 3.450.000 frank.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1962.

	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding ter vervanging van wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	TOTAUX — TOTALEN
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	F —	57.600	
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	266.000	—	
1 Conseiller. — <i>Adviseur</i>	242.000	—	
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	28.800	
1 Secrétaire privé. — <i>Privé-Secretaris</i>	198.000	—	
2 Attachés de Cabinet. — <i>Kabinetsattachés</i>	396.000	—	
8 Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	194.000	103.680	
2 Commis. — <i>Klerken</i>	137.600	25.920	
1 Classeur. — <i>Klasseerder</i>	—	12.960	
5 Sténos-dactylos. — <i>Steno-typisten</i> (1)	230.000	64.800	
1 Dactylo. — <i>Typiste</i>	51.600	12.960	
4 Téléphonistes. — <i>Telefonisten</i> (2)	—	51.840	
5 Chauffeurs. — <i>Autovoerders</i> (2)	73.200	64.800	
4 Huissiers. — <i>Deurwachters</i> (2)	—	51.840	
1 Garçon de course. — <i>Loopjongen</i>	—	12.960	
TOTAL. — <i>TOTAAL</i>	F 1.788.400	488.160	2.276.560
Cotisations de l'Etat-employeur. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever</i>			F 114.000
Indemnités de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>			28.000
Allocations familiales. — <i>Kindergeld</i>			110.000
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>			5.250

(1) Dont une somme de 100.000 F (à 117,5 %) à rembourser à un organisme dont un membre du personnel est détaché au Cabinet. — *Waarvan een som van 100.000 F (aan 117,5 %) terug te storten is aan een organisme, waarvan een personeelslid gedetacheerd is aan het Kabinet.*

(2) Il est à noter qu'une partie de ce personnel est à la fois au service commun du Cabinet et de l'Administration. — *Er dient aangemerkt dat een gedeelte van dit personeel ten dienste staat zowel van het Kabinet als van de Administratie.*

	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Vergoeding ter vervanging van wedde</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	TOTAUX — <i>TOTALEN</i>
Relèvement de 17,5 % des rémunérations. — <i>Verhoging met 17,5 % van de bezoldigingen</i>			380.898
Indemnité éventuelle de licenciement (3 mois). — <i>Eventuele vergoeding voor ontslag (3 maand)</i>			403.000
Prestations supplémentaires des chauffeurs. — <i>Overuren van de autovoerders</i>			90.000
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>			43.000
	F		3.450.708
Arrondi à. — <i>Afgerond op</i>	F		3.450.000

ART. 3. — Remunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

3-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 34.800.000 francs.

Se décomposant comme suit :

1. Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1962	F	22.804.417
2. Augmentations barémiques		121.664
3. Promotions de grade et recrutements dans les limites du cadre		2.337.000
4. Allocations diverses accessoires aux traitements		2.840.000
5. Allocations aux assurés libres		135.000
6. Cotisation de l'Etat — Employeur (Arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité Sociale)		60.000
7. Remboursement à la R.T.T. des salaires des téléphonistes		500.000
8. Création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux		—
9. Pécule de vacances		950.000
10. Relèvement de 17,5 %		3.978.000
11. Fonctions supérieures		155.000
12. Personnel en disponibilité		13.000
	F	33.894.081
Réductions pour départs prévisibles		9.188
	F	33.884.893
Relèvement de l'index (2,5 %)		847.000
	F	34.731.893
Arrondi à		34.800.000

ART. 3. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

3-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 34.800.000 frank.

Als volgt onderverdeeld :

1. Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1962	F	22.804.417
2. Weddeschaalverhogingen		121.664
3. Bevorderingen in graad en aanwervingen binnen de perken van het kader		2.337.000
4. Verschillende bijkomende toelagen aan de wedden		2.840.000
5. Toelagen aan de vrij verzekerden		135.000
6. Bijdrage van de Staat — Werkgever (Besluitwet van 28 december 1944 op de Maatschappelijke Zekerheid)		60.000
7. Terugbetaling aan de R.T.T. der lonen van de telefonisten		500.000
8. Eventuele oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen		—
9. Vacantiegeld		950.000
10. Verhoging van 17,5 %		3.978.000
11. Hogere functies		155.000
12. Ter beschikking gesteld personeel		13.000
	F	33.894.081
Vermindering voor de voorziene uitdiensttredingen		9.188
	F	33.884.893
Verhoging van indexcijfer (2,5%)		847.000
	F	34.731.893
Afgerond op		34.800.000

Le crédit de 155.000 francs inscrit pour les allocations de fonctions supérieures se justifie comme suit :

Het krediet van 155.000 frank ingeschreven voor de hogere functies wordt als volgt verantwoord :

Grade provisoire <i>Voorlopige graad</i>	Grade effectif <i>Werkelijke graad</i>	Montant de l'allocation <i>Bedrag van de vergoeding</i>
1 Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	rédauteur — <i>opsteller</i>	43.000
1 Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	contrôleur — <i>controleur</i>	43.000
1 Ingénieur-technicien. — <i>Technisch-ingenieur</i>	agent technique 1 ^{re} classe <i>technisch agent 1^{ste} klasse</i>	24.400
1 Agent comptable. — <i>Agent boekhouding</i>	commis — <i>klerk</i>	16.600
1 Chef d'équipe-sténodactylographe. — <i>Groep leider-stenotypiste</i>	sténodactylographe <i>sténodactylograaf</i>	4.320
Total à 100 %. — <i>Totaal aan 100 %</i> F		131.320
Total à 117,5 %. — <i>Totaal aan 117,5 %</i> F		154.301
Arrondi à — <i>Afgerond op</i> F		155.000

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.*

Crédit sollicité : 4.500.000 francs.

Ce crédit est destiné :

1° Au paiement des honoraires des avocats appelés à défendre le Département dans des affaires judiciaires générales ou dans des causes à débattre au Conseil d'Etat F	200.000
2° Au paiement des honoraires des avocats appelés à défendre le Département dans les affaires judiciaires en matière de pension des travailleurs indépendants (article 69 de la loi du 28 mars 1960 relative à la pension des travailleurs indépendants)	10.000
3° Au paiement des frais de procédure et d'exécution dans les mêmes affaires	10.000
4° Au paiement des honoraires des médecins désignés en qualité d'experts par les Commissions de réclamation et par la Commission supérieure des pensions pour travailleurs indépendants (art. 66, 86 et 103 de l'arrêté royal du 15 avril 1960)	15.000
5° Au paiement des frais de commissions :	
a) Conseil d'Enquête économique pour étrangers	60.000
b) Commission Nationale des Métiers d'Art et sections spécialisées (y compris les missions à l'étranger)	25.000

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vorige dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.*

Aangevraagd krediet : 4.500.000 frank.

Dit krediet is bestemd :

1° Tot de betaling van erelonen aan advokaten geroepen om het Departement te verdedigen in rechtszaken van algemene aard of in zaken die aan de Raad van State dienen onderworpen F	200.000
2° Tot betaling van erelonen van advokaten, geroepen om het Departement te verdedigen in rechtszaken betreffende het pensioen der zelfstandige arbeiders (artikel 69 van de wet van 28 maart 1960 betreffende het pensioen der zelfstandige arbeiders)	10.000
3° Tot betaling van de gerechts- en uitvoeringskosten in dezelfde zaken	10.000
4° Tot betaling van erelonen aan de geneesheren in hoedanigheid van deskundigen aangeduid door de Klachtencommissies en door de Hogere Commissie voor de pensioenen der zelfstandigen (art. 66, 86 en 103 van het koninklijk besluit van 15 april 1960)	15.000
5° Tot betaling van kosten voor commissies :	
a) Raad voor Economisch Onderzoek inzake vreemdelingen	60.000
b) Nationale Commissie voor Kunstambachten en gespecialiseerde secties (met inbegrip van zendingen naar het buitenland)	25.000

c) Conseil Supérieur des Pensions pour Travailleurs Indépendants	30.000
d) Commissions de réclamation s'occupant de la pension des travailleurs indépendants	1.850.000
e) Commission supérieure des pensions pour travailleurs indépendants	710.000
f) Commission de Recouvrements (loi du 28 mars 1960)	200.000
g) Conseil d'Etablissement	50.000
h) Commission Nationale pour l'Expansion économique des petites et moyennes entreprises	400.000
i) Chambre de Métiers et Négoces et Jurys Centraux	900.000
j) Groupe de travail, chargé d'élaborer le statut social des travailleurs indépendants	40.000
F	4.500.000

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

7-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

A. — Indemnités pour prestations extraordinaires :

a) Aux garçons de service et messagers-huissiers chargés de l'entretien des installations de chauffage central	57.000
b) Indemnités de lingerie au concierge	3.000

B. — Jetons de présence :

Aux Commissaires du Gouvernement près la Commission Supérieure des pensions pour Travailleurs Indépendants : 90.000 francs.

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts).

Crédit sollicité : 80.000 francs.

Ce crédit se justifie comme suit :

1. Interventions individuelles :

c) Hogere Raad voor de Pensioenen der Zelfstandige Arbeiders	30.000
d) Klachtencommissies die zich bezighouden met het pensioen der zelfstandige arbeiders	1.850.000
e) Hogere Commissie voor de pensioenen der zelfstandigen	710.000
f) Commissie voor de Invorderingen (wet van 28 maart 1960)	200.000
g) Raad voor de Vestiging	50.000
h) Nationale Commissie voor Economische Expansie der kleine en middelgrote ondernemingen	400.000
i) Kamer voor Ambachten en Neringen en Centrale Jury's	900.000
j) Werkgroep belast met het opmaken van het sociaal statuut van de zelfstandige arbeiders	40.000
F	4.500.000

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.*

7-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. — Vergoedingen voor buitengewone prestaties :

a) Aan dienstjongens en bode-deurwachters belast met het onderhoud van de installaties voor centrale verwarming	57.000
b) Vergoedingen voor linnen aan de huisbewaarder	3.000

B. — Presentiegelden :

Aan de Regeringscommissarissen bij de Hoge Commissie voor de Pensioenen der Zelfstandigen : 90.000 frank.

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).

Aangevraagd krediet : 80.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

1. Afzonderlijke tussenkomsten :

a) A fonds perdus : indemnité pour situation exceptionnelle, indemnités de suralimentation, aide aux futures mères et aux jeunes mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc. F	30.000
b) Récupérables : caisse de prêts sociaux	30.000
2. Intervention dans les frais de fonctionnement des cabinets médicaux du Département des Affaires Économiques et de l'Énergie, desquels bénéficie le personnel du Département des Classes Moyennes	10.000
3. Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers	10.000

§ 2. DEPENSES DE MATERIEL ET AUTRES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

9-1 Administration centrale.

Crédit sollicité : 1.200.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Eau, vapeur F	175.000
b) Gaz, électricité	275.000
c) Correspondance	25.000
d) Téléphones, télégrammes	600.000
e) Transports	15.000
f) Locations et impositions	110.000
	1.200.000

9-2. Commissions de réclamation en matière de pensions des travailleurs indépendants.

Crédit sollicité : 315.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Loyer F	250.000
b) Autres frais	65.000
Total	315.000

ART. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Acquisition d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien.*

a) Niet terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, verlofkoloniën voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openlucht-rustkuren, enz. F	30.000
b) Terugvorderbare : kas van sociale lening	30.000

2. Tussenkost in de werkingskosten van de geneeskundige kabinetten van het Departement van Economische Zaken en Energie, waarvan het personeel van het Departement van Middestand gebruik maakt	10.000
3. Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, verschillende kosten	10.000

§ 2. UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTE EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 9. — *Water, stoom, gas e elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. Frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen, retributies.*

9-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 1.200.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Water, stoom F	175.000
b) Gas, elektriciteit	275.000
c) Briefwisseling	25.000
d) Telefoon, telegrammen	600.000
e) Vervoer	15.000
f) Huur en belastingen	110.000
	1.200.000

9-2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen :

Aangevraagd krediet : 315.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Huur F	250.000
b) Andere kosten	65.000
Totaal	315.000

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.*

10-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 1.800.000 francs.

Ce crédit se décompose comme suit :

a) Locaux, mobilier, matériel, entretien et renouvellement	F 1.350.000
b) Fournitures de bureau	20.000
c) Impressions	15.000
d) Reliures	15.000
e) Journaux, publications, achat et abonnements	400.000
	1.800.000

10-2. Commissions de réclamation en matière de pensions des travailleurs indépendants.

Crédit sollicité : 5.000 francs.

Ce crédit est destiné à couvrir éventuellement les frais d'entretien des locaux de certaines commissions de réclamation.

ART. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité : 10.000 francs.

En vue de couvrir les dépenses de l'espèce qui pourraient se présenter au cours de l'exercice.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. Combustibles solide et liquide.

Crédit sollicité : 360.000 francs.

Coût du chauffage de l'hôtel ministériel et des immeubles occupés par les services du Département.

12-2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.

Crédit sollicité : 850.000 francs.

Coût des fournitures nécessaires aux besoins du Département.

12-3. Machines de bureau : acquisition et location.

Crédit sollicité : 150.000 francs.

Achat de machines de bureau pour le Cabinet ministériel et les services du Département, en remplacement de matériel vétuste.

12-4. Mobilier et matériel : acquisition et location.

Crédit sollicité : 250.000 francs.

Remplacement de mobilier vétuste.

Achat de mobilier résultant de l'extension du cadre du Département.

10-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 1.800.000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

a) Lokalen, meubilair, materieel, onderhoud en vernieuwing	F 1.350.000
b) Bureaubenodigdheden	20.000
c) Drukwerken	15.000
d) Inbindingen	15.000
e) Dagbladen, publicaties, aankoop en abonnementen	400.000
	1.800.000

10-2. Klachtencommissies inzake pensioenen der zelfstandigen.

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

Dit krediet is bestemd om eventueel de onderhoudskosten der lokalen van sommige klachtencommissies te dekken.

ART. 11. — *Door het Departement uitgegeven publicaties.*

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Ten einde de uitgaven van die aard die zich in de loop van het dienstjaar zouden kunnen voordoen, te dekken.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. Vaste en vloeibare brandstoffen.

Aangevraagd krediet : 360.000 frank.

Kosten voor verwarming van de ambtswoning van de Minister en van de gebouwen betrokken door de diensten van het Departement.

12-2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.

Aangevraagd krediet : 850.000 frank.

Kosten van benodigdheden voor de behoeften van het Departement.

12-3. Bureau machines : aanschaffing en huren.

Aangevraagd krediet : 150.000 frank.

Aankoop van bureau machines voor het Ministerieel Kabinet en de diensten van het Departement, in vervanging van versleten materieel.

12-4. Meubilair en materieel : aanschaffing en huren.

Aangevraagd krediet : 250.000 frank.

Vervanging van versleten meubilair.

Aankoop van meubilair als gevolg van de kaderuitbreiding van het Departement.

12-5. Habillement.	
Crédit sollicité : 60.000 francs.	
Prévision en vue de l'achat et du renouvellement de l'uniforme des huissiers du Département.	
12-6. Produits d'entretien.	
Crédit sollicité : 90.000 francs.	
Prévision en vue de couvrir les dépenses de cette nature.	
ART. 13. — <i>Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.</i>	
13-1. Achat.	
Crédit sollicité : 420.000 francs.	
Ce crédit se justifie comme suit :	
Remplacement d'une voiture du Cabinet du Ministre	F 170.000
Administration :	
Remplacement et achat d'une voiture	250.000
	<u>F 420.000</u>
13-2. Utilisation.	
Crédit sollicité : 1.092.000 francs.	

12-5. Kleding.	
Aangevraagd krediet : 60.000 frank.	
Vooruitzicht met het oog op de aankoop en de vernieuwing van het uniform der deurwachters van het Departement.	
12-6. Onderhoudsprodukten.	
Aangevraagd krediet : 90.000 frank.	
Vooruitzicht ten einde de uitgaven van deze aard te dekken.	
ART. 13. — <i>Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.</i>	
13-1. Aankoop.	
Aangevraagd krediet : 420.000 frank.	
Dit krediet wordt als volgt verantwoord :	
Vervanging van een wagen van het Kabinet van de Minister	F 170.000
Bestuur :	
Vervanging en aankoop van een wagen	250.000
	<u>F 420.000</u>
13-2. Gebruik.	
Aangevraagd krediet : 1.092.000 frank.	

NATURE DES DÉPENSES AARD DER UITGAVEN	Littera 1	Littera 2
	Ministre et Cabinet	Services du Départem.
	Minister en Kabinet	Diensten van het Depart.
1. Frais de consommation (carburants et lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen en smeermiddelen)</i>	F 330.000	310.000
2. Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	155.000	165.000
3. Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques. — <i>Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden</i>	60.000	36.000
4. Location de garages. — <i>Huur van garages</i>	18.000	18.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	F 563.000	529.000

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux et le remboursement à la S.N.C.B. des titres de transport du personnel du Ministère des Communications transféré au Département et les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger).*

14-1. Administration centrale.	
Crédit sollicité : 1.755.000 francs.	
Ce crédit se décompose comme suit :	
Abonnements, titres de transport et transport divers	F 600.000
Indemnités kilométriques pour l'usage en service de véhicules personnels	300.000
Frais de route et de séjour	805.000
Mission à l'étranger	50.000
Total	<u>1.755.000</u>

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen en van de terugbetaling aan de N.M.B.S. van de vervoerbewijzen van het personeel van het Ministerie van Verkeerswezen dat naar het Departement is overgeplaatst en van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven).*

14-1. Hoofdbestuur.	
Aangevraagd krediet : 1.755.000 frank.	
Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :	
Abonnementen, vervoerbewijzen en verschildend vervoer	F 600.000
Kilometervergoedingen voor het dienstgebruik van persoonlijke voertuigen	300.000
Reis- en verblijfkosten	805.000
Zendingen naar het buitenland	50.000
Totaal	<u>1.755.000</u>

ART. 15. — Dépenses de formation professionnelle.

Crédit sollicité : 5.000 francs.

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de la formation professionnelles du personnel du Département.

ART. 16. — Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Prévision destinée :

1° A faire face aux paiements que le Département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires;

2° A couvrir les indemnités du chef d'accidents du travail et à rembourser les dépenses généralement quelconques exposées par les agents du Département à la suite de dommages ou préjudices subis au cours ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions.

ART. 17. — Dépenses diverses d'administration.

Crédit sollicité : 10.000 francs.

Ce crédit est destiné à faire face aux frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions et à couvrir les dépenses imprévues non libellées au budget.

ART. 18. — Achat en premier équipement de mobilier, de matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.

18-1. Services permanents.

Crédit sollicité : 200.000 francs.

Prévision en vue de l'achat en premier équipement (deux immeubles nouveaux seront occupés en 1963).

CHAPITRE II.**SUBVENTIONS.****ART. 20. — Subventions à caractère économique.**

20-1. Pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoes.

Crédit sollicité : 147.500.000 francs.

L'arrêté royal du 13 avril 1959, relatif à la formation et au perfectionnement professionnels dans les métiers et négoes a complètement réorganisé le système antérieur.

ART. 15. — Uitgaven voor beroepsscholing.

Aangevraagd krediet : 5.000 frank.

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambtenaren en van de personen die niet tot de Administratie behoren, belast met de beroepsvorming van het personeel van het Departement.

ART. 16. — Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Vooruitzicht bestemd :

1° Om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen;

2° Tot dekking van de vergoedingen voor werkongevallen en tot terugbetaling van allerhande uitgaven gedaan door de personeelsleden van het Departement ingevolge schade of nadeel ondergaan in de loop van of ter gelegenheid van de uitoefening van hun functies.

ART. 17. — Diverse bestuursuitgaven.

Aangevraagd krediet : 10.000 frank.

Dit krediet is bestemd om te voorzien in de onkosten die verband houden met de uitvoering van verschillende opdrachten en om de in de begroting niet met naam opgenomen uitgaven te dekken.

ART. 18. — Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.

18-1. Vaste diensten.

Aangevraagd krediet : 200.000 frank.

Vooruitzicht met het oog op de aankoop voor eerste uitrusting (twee nieuwe gebouwen zullen in 1963 betrokken worden).

HOOFDSTUK II.**TOELAGEN.****ART. 20. — Toelagen van economische aard.**

20-1. Voor de vakopleiding en de vervolmaking in de ambachten en neringen.

Aangevraagd krediet : 147.500.000 frank.

Het koninklijk besluit van 13 april 1959, betreffende de beroepsopleiding en de beroepsvervolmaking in de ambachten en neringen, heeft het vroeger stelsel totaal hervormd.

La répartition des besoins s'établit comme suit :

De verdeling van de behoeften doet zich als volgt voor :

I. Frais généraux de formation professionnelle. — <i>Algemene kosten beroepsopleiding :</i>		
A. — Personnel. — <i>Personeel</i>	F	21.450.000
B. — Comité. Commissions. Secrétaires d'apprentissage. — <i>Comité. Commissies. Leersecretarissen</i>		3.650.000
C. — Frais d'organisation et de fonctionnement. — <i>Werkings- en organisatiekosten</i>		16.000.000
		41.100.000
II. Subventions aux secrétariats d'apprentissage. — <i>Toelagen aan leersecretariaten :</i>		
A. — Subventions établissement. — <i>Toelagen oprichting</i>	F	50.000
B. — Subventions semestrielles. — <i>Halfjaarlijkse toelagen</i>		12.500.000
C. — Subventions réussites examens. — <i>Toelagen geslaagde examens</i>		3.500.000
D. — Subventions livres. — <i>Toelagen boeken</i>		7.675.000
		23.725.000
III. — Cours de qualification. — <i>Cursussen voor scholing</i>	F	43.200.000
IV. Patronat. Perfectionnement. Conférences pédagogiques. — <i>Patronaat. Vervolmaking. Pedagogische conferenties</i>	F	19.923.000
V. Examens. — <i>Examens</i>	F	7.752.000
VI. Autres activités. — <i>Andere activiteiten</i>	F	12.000.000
		147.700.000
TOTAL. — <i>TOTAAL</i>	F	
		147.700.000
Ramené à — <i>Teruggebracht op</i>	F	147.500.000

20-2. Pour le relèvement et la promotion économique et technique des classes moyennes.

Crédit sollicité : 21.600.000 francs.

se décomposant comme suit :

a) Au Centre national pour l'Expansion économique des P.M.E. (établissement d'utilité publique) : frais d'administration et de fonctionnement documentation et information, missions, travaux, colloques, etc. (y compris 1.500.000 francs pour la formation de conseillers techniques commerciaux)	F	10.700.000
b) A l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité (établissement d'utilité publique) : aide complémentaire pour les activités spécifiques en faveur des P.M.E. (groupements d'autoorganisation)		500.000
c) Subventions aux organismes qui contribuent à la promotion économique et technique des petites et moyennes entreprises		10.400.000

se décomposant comme suit :

a) aux divers centres d'assistance technique, et notamment: CENATRA, CENABO, Centre Belge du Bois, CELAC, CENTEXBEL, VABA, Centre Horloger, VLASCOOP, Bourse de sous-traitance	F	7.000.000
--	---	-----------

20-2. Voor de economische en technische opbeuring en bevordering van de middenstand.

Aangevraagd krediet : 21.600.000 frank.

onderverdeeld als volgt :

a) Aan het Nationaal Centrum voor Economische Expansie van de K.M.O. (instelling van openbaar nut) : administratie- en werkingskosten, documentatie en informatie, zendingen, werken, colloquia, enz (1.500.000 F inbegrepen voor de vorming van technische handelsconsulenten)	F	10.700.000
b) Aan de Belgische Dienst voor opvoering van de Productiviteit (instelling van openbaar nut) : supplementaire hulp voor specifieke activiteiten voor K.M.O. (inzake groepen van zelforganisatie)		500.000
c) Toelagen aan organismen die medewerken aan de economische en technische bevordering van de kleine en middelgrote ondernemingen		10.400.000

onderverdeeld als volgt :

a) aan verschillende centra voor technische bijstand, onder andere: CENATRA, CENABO, Centre Belge du Bois, CELAC, Centexbel, VABA, Centre Horloger VLASCOOP, Beurs voor Toelevering	F	7.000.000
---	---	-----------

b) aux centres d'expansion régionale, notamment : Leiedal, Idelux, Expansiecomité Aalst, Covewa	1.000.000	b) voor centra voor gewestelijke ontwikkeling, onder andere : Leiedal, Idelux, Expansiecomité Aalst, Covewa	1.000.000
c) pour l'installation et l'organisation d'expositions, d'ateliers et de magasins pilotes	1.200.000	c) voor inrichting en oprichting van tentoonstellingen, werkhuizen en testmagazijnen	1.200.000
d) pour diverses missions, études ou congrès concernant l'expansion économique des petites et moyennes entreprises	1.200.000	d) voor verschillende zendingen, studies of congressen voor economische expansie van de K.M.O.	1.200.000

20-3. Subventions aux institutions publiques et privées de crédit et aux entreprises industrielles et artisanales pour favoriser une politique d'investissement et de crédit aux classes moyennes, en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage (y compris les études et les enquêtes d'ordre économique et social), et subventions de fonctionnement à allouer à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel et aux caisses de crédit à l'outillage artisanal en application des lois spéciales de crédit. (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1963 pourra être reporté au budget de 1964 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Crédit sollicité : 66.400.000 francs.

1° Crédits en cours au 31 décembre 1961 :

a) Lois du 7 août 1953, 10 juillet 1957 et 31 mai 1955 F	2.000.000
b) Crédits à l'outillage artisanal : 100.000.000 de francs à 2 %	2.000.000
c) Crédits 4,5 %, loi du 4 mai 1953	50.000
d) Crédits, loi du 24 mai 1959	40.000.000
e) Crédits, loi des 17 et 18 juillet 1959	2.000.000

2° Crédits prévus pour 1962 :

Loi du 24 mai 1959 : 2.000.000.000 de francs à 2,20 % F	44.000.000
Lois des 17 et 18 juillet 1959 : 62.000.000 de francs à 3 %	1.860.000

3° Opérations nouvelles en 1963, loi du 24 mai 1959 :

Fonctionnement du Fonds de Garantie F	1.500.000
Déficit éventuel du Fonds de Garantie	p.m.

Crédit à taux réduit :

1.500.000.000 de francs à 2,20 % dont une intervention pour l'année 1963 de 55 %	18.150.000
--	------------

Lois des 17 et 18 juillet 1959 : 60.000.000 de francs à 3 %	1.800.000
---	-----------

20-3. Toelagen aan de openbare en private kredietinstellingen en aan de nijverheids- en ambachtsondernemingen tot bevordering van een investerings- en kredietpolitiek voor de middenstand met het oog op de economische expansie en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag), en werkingstoelagen toe te kennen aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet en aan de kassen voor krediet aan de ambachtswerktuiging in toepassing van de speciale kredietwetten. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1963 zal laten, zal mogen overgedragen worden naar de begroting van 1964 om er voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij huidig artikel te worden aangewend.)

Aangevraagd krediet : 66.400.000 frank.

1° Kredieten in omloop op 31 december 1961 :

a) Wetten van 7 augustus 1953, 10 juli 1957 en 31 mei 1955 F	2.000.000
b) Kredieten aan de ambachtelijke uitrusting : 100.000.000 frank à 2 %	2.000.000
c) Kredieten 4,5 %, wet van 4 mei 1953	50.000
d) Kredieten, wet van 24 mei 1959	40.000.000
e) Kredieten, wet van 17 en 18 juli 1959	2.000.000

2° Kredieten voorzien voor 1962 :

Wet van 24 mei 1959 : 2.000.000.000 frank à 2,20 % F	44.000.000
Wetten van 17 en 18 juli 1959 : 62.000.000 frank à 3 %	1.860.000

3° Nieuwe verrichtingen in 1963, wet van 24 mei 1959 :

Werking van het Waarborgfonds F	1.500.000
Eventueel tekort van het Waarborgfonds	p.m.

Krediet aan verminderde interestvoet:

1.500.000.000 frank à 2,20 % waarvan een tussenkomst voor het jaar 1963 van 55 %	18.150.000
--	------------

Wetten van 17 en 18 juli 1959 : 60.000.000 frank à 3 %	1.800.000
--	-----------

4° Subventions pour études et enquêtes 50.000

Total . . F 113.410.000

Excédent probable de l'exercice 1962,
à reporter à 1963 F 47.000.000

F 66.410.000

ramené à F 66.400.000

20-4. Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission Nationale des Métiers d'Art et subventions à tous autres organismes chargés de missions en matière de métiers d'art.

Crédit sollicité : 2.700.000 francs.

En vue de permettre à ces organismes de couvrir leurs frais de fonctionnement et l'accomplissement de leur mission de promotion et d'expansion de l'artisanat d'art.

20-5. Intervention pour la propagande à l'étranger en faveur des intérêts des classes moyennes.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

Interventions du Département dans le cadre de la politique gouvernementale de propagande à l'étranger en faveur des intérêts des divers milieux économiques nationaux.

20-6. Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour eux de l'attribution de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale.

Crédit sollicité : 50.000 francs.

En vue de dédommager certaines institutions de crédit de la perte d'intérêts financiers résultant de l'octroi de crédits spéciaux à taux réduit, dans le cadre de l'aide gouvernementale aux victimes des inondations de fin mai 1956.

ART. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

Crédit sollicité : 2.000.000 de francs.

Ce crédit est destiné à être réparti sous forme d'aide à apporter à l'installation et au fonctionnement de diverses œuvres sociales en faveur des travailleurs indépendants.

De nombreux indépendants sont, en raison de leur formation ou de leur âge, dans l'impossibilité de s'adapter à l'évolution économique et technique.

4° Toelagen voor studiën en onderzoeken F 50.000

Totaal . . F 113.410.000

Waarschijnlijk overschot van het dienstjaar 1962, over te dragen naar 1963 F 47.000.000

F 66.410.000

teruggebracht op F 66.400.000

20-4. Toelagen aan de Provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en toelagen aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.

Aangevraagd krediet : 2.700.000 frank.

Ten einde deze organismen toe te laten hun werkingskosten te dekken en hun taak inzake bevordering en expansie van de kunstambachten uit te voeren.

20-5. Tussenkost voor de propaganda in het buitenland ten bate van de middenstandsbelangen.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Tussenkosten van het Departement in het kader van de propagandapolitiek van de Regering in het buitenland ten bate van de belangen der verschillende nationale economische middens.

20-6. Toelagen aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interesten dat voor hen voortvloeit uit de verlening van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen in het herstel der schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de gebouwen gebruikt voor de uitoefening van een nijverheids-, handels- of ambachtelijke activiteit.

Aangevraagd krediet : 50.000 frank.

Ten einde zekere kredietinstellingen schadeloos te stellen, voor het verlies van financiële interesten, dat voortvloeit uit toekenning van speciale kredieten aan verminderde rentevoet in het kader van de regeringshulp aan de slachtoffers der overstromingen van einde mei 1956.

ART. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

Aangevraagd krediet : 2.000.000 frank.

Dit krediet is bestemd om verdeeld te worden onder vorm van hulp voor de oprichting en de werking van verschillende sociale werken ten voordele van de zelfstandigen.

Talrijke zelfstandigen zijn, wegens hun opleiding of hun leeftijd, in de onmogelijkheid zich aan te passen aan de economische en technische evolutie.

D'où la nécessité de ce principe nouveau visant à encourager toute forme d'aide sociale.

Cette subvention est en outre destinée à promouvoir les œuvres familiales qui sont pratiquement inexistantes pour les classes moyennes eu égard à ce qui est organisé sur ce plan au profit d'autres classes sociales.

ART. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. A l'Institut Economique et Social des Classes Moyennes.

Crédit sollicité : 11.437.000 francs.

Le projet de budget dudit Institut pour 1963 s'établit comme suit :

Vandaar dit nieuw principe, dat de aanmoediging beoogt van elke vorm van sociale hulp.

Deze toelage is daarenboven bestemd om de werken voor gezinszorg te bevorderen, die practisch niet bestaan voor de Middenstand, ten overstaan van wat dienaangaande bestaat voor de andere sociale klassen.

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. Aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

Aangevraagd krediet : 11.437.000 frank.

Het begrotingsontwerp van genoemd Instituut voor het dienstjaar 1963 luidt als volgt :

RECETTES. — *ONTVANGSTEN :*

Subventions de l'Etat. — <i>Toelagen van de Staat</i>	F	11.437.000
Cotisations, vente de brochures. — <i>Bijdragen, verkoop van brochures</i>		110.000

TOTAL. — *TOTAAL* . . F 11.547.000

DÉPENSES. — *UITGAVEN :*

I. Frais du Comité de Direction et du Conseil scientifique comprenant le Comité scientifique et les quatre sections. — <i>Kosten van het Bestuurscomité en van de Wetenschappelijke Raad die het Wetenschappelijk Comité en vier afdelingen omvat :</i> — Jetons de présence, frais de déplacement, contrôle. — <i>Presentiegelden, verplaatsingskosten, controle</i>	F	250.000
II. Frais de personnel. — <i>Personneelskosten :</i> — Rémunérations, charges sociales, service social, frais de déplacements. — <i>Bezoldigingen, sociale lasten, sociale dienst, verplaatsingskosten</i>	F	8.512.000
III. Frais de locaux. — <i>Kosten voor lokalen :</i> — Loyer, matériel, entretien, contributions. — <i>Huur, materieel, onderhoud, belastingen.</i>	F	1.250.000
IV. Frais de bureau. — <i>Bureaukosten :</i> — Fournitures de bureau, mobilier, machines, téléphone. — <i>Bureaubenodigdheden, meubilair, machines, telefoon</i>	F	660.000
V. Frais de documentation. — <i>Documentatiekosten :</i> — Abonnements, acquisitions d'ouvrages. — <i>Abonnementen, aankoop van werken</i>	F	575.000
VI. Frais de publication. — <i>Publikatiekosten</i>	F	300.000
TOTAL. — <i>TOTAAL</i> . . F		11.547.000

24-2. A l'Institut International des Classes Moyennes.

Crédit sollicité : 100.000 francs.

Participation de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

24-3. Au Conseil Supérieur des Classes Moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces.

Crédit sollicité : 9.840.000 francs.

Ce crédit doit couvrir les frais de fonctionnement du Conseil Supérieur des Classes Moyennes créé par la loi du 2 mai 1949, ainsi que ceux des Chambres des Métiers et Négoces.

24-2. Aan het Internationaal Instituut voor de Middenstand.

Aangevraagd krediet : 100.000 frank.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme.

24-3. Aan de Hogere Raad voor de Middenstand en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.

Aangevraagd krediet : 9.840.000 frank.

Dit krediet moet de werkingskosten dekken van de Hogere Raad voor de Middenstand, opgericht bij de wet van 2 mei 1949, alsmede deze van de Kamers van Ambachten en Neringen.

Il se justifie comme suit :

Het wordt als volgt gerechtvaardigd :

A. — Conseil Supérieur des Classes Moyennes. — *Hogere Raad voor de Middenstand.*

Traitements et charges sociales. — <i>Wedden en sociale lasten</i>	F	2.500.000
Frais d'aménagement. — <i>Inrichtingskosten</i>		150.000
Frais de bureau. — <i>Bureaukosten</i>		175.000
Loyer, éclairage, chauffage et entretien. — <i>Huur, verlichting, verwarming en onderhoud</i>		375.000
Documentation. — <i>Documentatie</i>		70.000
Frais de déplacement, jetons de présence. — <i>Verplaatsingsonkosten, presentiegelden</i>		450.000
Frais divers. — <i>Verschillende onkosten</i>		5.000
		3.725.000

B. — Chambres des Métiers et Négoces. — *Kamers van Ambachten en Neringen.*

Appointements et charges sociales. — <i>Wedden en sociale lasten</i>	F	3.580.000
Frais d'installation. — <i>Installatiekosten</i>		275.000
Frais de bureau. — <i>Bureaukosten</i>		622.000
Loyer et frais d'occupation. — <i>Huur en woononkosten</i>		783.000
Documentation. — <i>Documentatie</i>		116.000
Déplacements-représentation. — <i>Verplaatsingen-representatie</i>		459.000
Charges financières, divers. — <i>Financiële lasten, verschillende</i>		280.000
		6.115.000

RÉCAPITULATION. — *SAMENVATTING.*

Conseil Supérieur des Classes Moyennes. — <i>Hogere Raad voor de Middenstand</i>	F	3.725.000
Chambres des Métiers et Négoces. — <i>Kamers van Ambachten en Neringen</i>		6.115.000
TOTAL. — <i>TOTAAL</i>	F	9.840.000

CHAPITRE IV.

AUTRES DEPENSES.

ART. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. Intervention en faveur des classes moyennes. Acquisition de matériel, décorations spéciales, médailles, diplômes. Organisation d'expositions.

Crédit sollicité : 20.000 francs.

Dépenses courantes résultant de l'objet précité.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

ART. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. Tussenkost ten voordele van de middenstand. Aankoop van materieel, bijzondere eretekens, medailles, diploma's. Inrichting van tentoonstellingen.

Aangevraagd krediet : 20.000 frank.

Lopende uitgaven voortspruitend uit bovenvermeld onderwerp.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — AANDUIDING	Barème — Weddeschaal		Classes Moyennes — Middenstand						
		Minimum	Maximum	Kader — Cadre.	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
					Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijds. pers.	Total — Totaal	
3-1	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.									
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	321.000 - 350.000		1	1	—	375.000	—		375.000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	269.000 - 316.000		2	2	—	695.200	—		695.200
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	225.000 - 284.000		1	1	—	279.000	—		279.000
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van bestuur</i>	225.000 - 284.000		1	1	—	261.000	—		261.000
	Conseiller juridique ou Conseiller-adjoint. — <i>Rechtskundig adviseur of Adjunct-adviseur</i>	184.000 - 284.000		1	1	—	177.000	—		177.000
	Conseiller chef de service. — <i>Adviseur dienstchef</i>	171.000 - 242.000		2	2	—	486.000	—		486.000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	171.000 - 242.000		2	2	—	527.450	—		527.450
	Directeur. — <i>Directeur</i>	171.000 - 224.000		4	4	—	982.850	—		982.850
	Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i>	144.000 - 210.000		11	12	—	2.442.400	—		2.442.400
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	132.000 - 198.000		4	3	—	618.000	—		618.000
	Inspecteur social. — <i>Sociaal inspecteur</i>	—		1	—	—	—	—		—
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	114.000 - 180.000		8	6	1	854.200	171.000		1.025.200
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	114.000 - 180.000		21	15	2	2.502.500	318.000		2.820.500
	Actuaire. — <i>Actuaris</i>	144.000 - 210.000		1	—	—	—	—		—
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	114.000 - 162.000		2	2	—	318.000	—		318.000
	Ingénieur technicien. — <i>Technicus ingenieur</i>	97.800 - 162.000		6	2	—	282.900	—		282.900
	Inspecteur technicien. — <i>Technicus inspecteur</i>	70.800 - 128.800								
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	106.400 - 162.000		1	1	—	174.000	—		174.000
	Contrôleur principal. — <i>E.a. controleur</i>	84.000 - 137.600		1	1	—	120.600	—		120.600
	Greffier. — <i>Grieffier</i>	91.000 - 128.800		1	1	—	130.667	—		130.667
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	80.800 - 124.800		5	6	—	717.000	—		717.000
	Contrôleur. — <i>Controleur</i>	72.800 - 116.000		10	10	—	1.004.800	—		1.004.800
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct-grieffier</i>	68.600 - 98.800		1	1	—	96.800	—		96.800
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	61.400 - 97.000		33	26	—	2.401.300	—		2.401.300
	Agent comptable. — <i>Agent boekhouding</i>	65.600 - 98.800		2	2	—	175.200	—		175.200
	Sténodactylo-secrétaire. — <i>Stenotypiste-secretaris</i>	61.400 - 97.000		4	4	—	344.000	—		344.000
	Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	—		—	—	—	—	—		—
	Sténodactylo. — <i>Stenotypiste</i>	57.400 - 84.600		10	10	—	665.000	—		665.000
	Commis. — <i>Klerk</i>	53.800 - 84.600		22	22	—	1.614.500	—		1.614.500
	Dactylo. — <i>Typiste</i>	51.600 - 70.600		15	11	2	644.400	100.200		744.600
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	51.000 - 68.600		4	4	—	250.000	—		250.000
	Expéditionnaire. — <i>Afschrijver</i>	50.200 - 67.400		2	2	—	118.400	—		118.400
	Chef-huissier. — <i>Hoofddeurwachter</i>	50.200 - 67.400		1	1	—	63.400	—		63.400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	49.200 - 66.200		8	4	—	252.400	—		252.400
	Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	48.400 - 65.400		9	8	—	457.200	—		457.200
	Personnel de maîtrise, de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstopersoneel</i>	—		4	4	—	262.800	—		262.800
	Greffier comm. sup. — <i>Grieffier voor hoge comm.</i>	88.000 - 128.800		2	2	—	240.000	—		240.000
	Greffier comm. prov. — <i>Grieffier prov. comm.</i>	91.000 - 128.800								
	Secrétaire comm. recouvr. — <i>Secretaris van de investeringscomm.</i>	65.600 - 116.000		10	9	—	848.600	—		848.600
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>			215	185	5	21.624.967	589.200		22.214.167
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulp personeel</i> (13 nett.)			—	—	13	—	590.250		590.250
	Augmentations barémiques. — <i>Weddeschaal-verhogingen</i>						119.664	2.000		121.664

Art.	DÉSIGNATION — AANDUIDING	Barème — Weddeschaal		Classes Moyennes — Middenstand				
		Minimum	Maximum	Cadre. — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	
					Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijdel. pers.	Ag. déf. — Vast pers.	Ag. temp. — Tijdel. pers.
							Total — Totaal	
	Promotions de grade. Recrutements dans les limites du cadre. — <i>Bevorderingen in graad. Aanwervingen binnen de perken van het kader</i>						2.337.000	— 2.337.000
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haarden- en standplaatsvergoedingen</i>						542.000	8.000 550.000
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>						50.000	— 50.000
	Allocations familiales. — <i>Kindervergoedingen</i>						2.112.000	88.000 2.200.000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>						40.000	— 40.000
	Allocations aux assurés libres. — <i>Toelagen aan de vrij verzekerden</i>						135.000	— 135.000
	Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>						—	60.000 60.000
	Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de R.T.T. van de wedden en vergoedingen van de telefonisten</i>						500.000	— 500.000
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>						—	— 950.000
	Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>						925.000	25.000 950.000
	Relèvement de 17,5 % des rémunérations et augmentation barémique. — <i>Verhoging met 17,5 % van de wedden en weddeschaalverhoging</i>						3.873.000	105.000 3.978.000
	Personnel en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde personeelsleden</i>						13.000	— 13.000
	Indemnités fonctions supérieures. — <i>Vergoeding hogere functies</i>						155.000	— 155.000
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>						32.426.631	1.467.450 33.894.081
	Réductions pour départs prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen</i>						9.188	— 9.188
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>						32.417.443	1.467.450 33.884.893
	Relèvement de l'index (2,5 %). — <i>Verhoging van het indexcijfer (2,5 %)</i>							847.000
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>							34.731.893
	Arrondi à — <i>Afgerond op</i>							34.800.000

ANNEXES

PREVISIONS BUDGETAIRES POUR L'EXERCICE 1963 DES ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

BIJLAGEN

BUDGETTAIRE VOORZIENINGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1963 VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

Office National des Pensions pour Travailleurs Indépendants.

Rijksdienst voor de pensioenen der Zelfstandigen.

4. RECETTES.		(En milliers de francs. — In duizendtallèn frank.)			4. ONTVANGSTEN.	
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 présumées vermoedelijke	1961 effectuées gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.		HOOFDSTUK 41.				
411.01	Produits des cotisations : (Art. 49, 2 ^o , loi du 28 mars 1960. — Quote-part des cotisations à la charge des travailleurs indépendants prévues aux articles 11 et 15 de la loi du 28 mars 1960) et arriérés.	550.000	600.000	629.458 193.287	Opbrengsten der bijdragen : (Art. 49, 2 ^o , wet van 28 maart 1960, aandeel in de bijdragen ten laste van de zelfstandigen en bepaald in de artikelen 11 en 15 van de wet van 28 maart 1960) en achterstalligen.	411.01
03	Capitaux rentes de survie : (Art. 49, 4 ^o , loi du 28 mars 1960) .	3.500	3.000	3.212	Kapitalen-overlevingsrenten : (Art. 49, 4 ^o , wet van 28 maart 1960).	03
04	Recouvrement pensions payées indû- ment	—	15	—	Terugvordering van ten onrechte betaalde pensioenen.	04
05	Recouvrement de frais de justice, majo- rations et intérêts de retard sur coti- sations	13.000	—	20.292	Invordering van gerechtelijke kosten, verhogingen en verwijlinteressen op bijdragen.	05
412.01	Vente de brochures	5	10	12	Verkoop van brochures	412.01
413.01	Intérêts sur fonds déposés en compte courant	500	2.000	626	Interesten op in rekening-courant gede- poneerde gelden.	413.01
02	Revenus du portefeuille — nantissement	5.250	5.250	5.250	Inkomsten portefeuille — in pand gege- ven effecten.	02
414.01	Recettes ventes d'archives et divers .	100	100	94	Ontvangsten verkoop archief en ver- scheidene.	414.01
Totaux pour le Chapitre 41 . . .		572.355	610.375	852.231	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.		HOOFDSTUK 43.				
430.01	Vente d'objets patrimoniaux	40	—	—	Verkoop van patrimoniale voorwerpen.	430.01
02	Récupération de garanties	—	—	47	Recuperatie waarborgen.	02
Totaux pour le Chapitre 43 . . .		40	—	47	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.		HOOFDSTUK 44.				
442.01	Emprunts à long et court terme . .	1.971.302	1.671.980	2.268.032	Leningen op lange en korte termijn.	442.01
444.01	Remboursements d'avances consenties au personnel	50	50	10	Terugbetalingen van voorschotten ver- leend aan het personeel.	444.01
Totaux pour le Chapitre 44 . . .		1.971.352	1.672.030	2.268.042	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.		HOOFDSTUK 45.				
450.01	Intervention de l'Etat : a) à fonds perdus	1.019.812	992.250	964.688	Tussenkomst van de Staat : a) niet terugvorderbaar.	450.01
Totaux pour le Chapitre 45 . . .		1.019.812	992.250	964.688	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.		HOOFDSTUK 49.				
490.01	Recettes résultant du recouvrement des arriérés de cotisations pension au pro- fit des Caisses agréées.	50.000	50.000	347.721	Ontvangsten voorspruitend uit de invordering der achterstallige pen- sioenbijdragen of winsten der erkende Kassen.	490.01
03	Fonds en souffrance — versements non destinés à l'Organisme	750	750	987	Liggende gelden — voor de Instelling niet bestemde stortingen.	03
Totaux pour le Chapitre 49 . . .		50.750	50.750	348.708	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les Recettes . . .		3.614.309	3.325.405	4.433.716	Totalen der Ontvangsten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
a)	personnel détaché de l'Etat	7.000			a) gedetacheerd Staatspersoneel;	
b)	personnel statutaire	33.500			b) personeel in statutair verband;	
c)	personnel temporaire	2.725			c) personeel in tijdelijk verband;	
d)	personnel en surnombre	130			d) overtallig personeel.	
		43.355	43.250	42.987		
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Intervention patro- nale pour la sécurité sociale	8.163	7.680	6.839	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patronale tus- senkomst voor de sociale zekerheid.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale pour compléments allocations familiales	410	1.405	997	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst voor aanvul- lende kinderbijslagen.	05
06	Service Social	1.220	1.030	788	Sociale Dienst.	06
07	Formation professionnelle	25	25	—	Beroepsopleiding.	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	1.720	1.715	1.713	Vergoedingen die werkelijke lasten dek- ken.	08
10	Honoraires forfaitaires	50	50	18	Forfaitaire erelonen.	10
512.01	Administrateurs	450	450	367	Beheerders.	512.01
02	Organes de contrôle de l'Etat	156	156	134	Controleorganen van de Staat.	02
513.01	Frais de représentation	30	30	13	Representatiekosten.	513.01
02	Déplacements	3.000	2.000	1.992	Verplaatsingen.	02
	Totaux pour le Chapitre 51	58.579	57.791	55.848	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux, contributions fon- cières et charges complémentaires . .	3.400	3.400	3.310	Huur van lokalen, grondbelasting en aanvullende lasten.	521.01
02 a)	Location du matériel et du mobilier	350	350	315	a) Huur van materieel en meubilair.	02
03	Entretien et réparation des locaux . .	250	250	452	Onderhoud en herstelling van lokalen.	03
04 a)	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	200			a) Onderhoud en herstelling van mate- riël en meubilair.	04
b)	Entretien et réparation des véhicules auto-moteurs	50			b) Onderhoud en herstelling van motorvoertuigen.	
c)	Huile et essence	90			c) Olie en benzine.	
		340	245	245		
05	Assurances	75	100	52	Verzekeringen.	05
06	Impôts, taxes communales et provin- ciales :	10			Belastingen, gemeente- en provincie- taksen :	06
a)	Combustibles	200	10	4	a) Brandstoffen;	
b)	Energie électrique	200			b) Electriciteit;	
c)	Eau	40			c) Water;	
d)	Gaz	35			d) Gaz.	
		475	475	403		
09	Divers	125	25	105	Diversen.	09
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques :				Allerhande bureelonkosten.	522.01
a)	Fournitures de bureau	1.808			a) Bureelbenodigdheden;	
b)	Affranchissement du cour- rier	2.500			b) Frankeeronkosten;	
c)	Téléphone et télégraphe	250			c) Telefoon en telegraaf;	
d)	Documentation	40			d) Dokumentatie;	
e)	Cotisations diverses	2			e) Diverse bijdragen;	
f)	Pourboires et étrennes	5			f) Drinkgelden en fooien;	
g)	Petit matériel de bureau	100			g) Klein bureelmaterieel;	
h)	Frais de banque et de C.C.P.	25			h) Bank- en P.C.R.-kosten;	
i)	Frais d'encaissement (avis d'échéances et rappels)	500			i) Inningsonkosten (vervaldagbe- richten en herinneringsonkosten;	
j)	Divers	20			j) Verscheidenen.	
		5.250	5.192	5.198		
523.01	Frais généralement quelconques de publications, de propagande et de publicité :				Allerhande onkosten van publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
a)	Publication	50			a) Publicatie	
		50	50	—		

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1963 par article per artikel	1962 prévues voorzien	1961 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
524.01	Honoraires avocats, frais d'huissiers et frais de justice relatifs au recouvre- ment des cotisations de pension et solidarité.	30.000	23.000	15.320	Honoraria der advokaten, deurwaar- derskosten en gerechtskosten be- treffende de gerechtelijke invorde- ring der pensioen- en solidariteits- bijdragen.	524.01
525.01	A. Charges du passé . . . 153.554 Intérêts sur emprunts + taxe mobilière : a) sur emprunts 1957 à 1961. 313.673 b) sur emprunts 1962 à 1963. 135.000	602.227	589.337	292.755	A. Lasten van het verleden. 525.01 B. Interesten op leningen + mobiliën- belasting : a) leningen 1957 tot 1961; b) leningen 1962 tot 1963.	
02	Frais d'émission emprunts	5.500	4.750	5.541	Onkosten van uitgiften leningen.	02
03	Taxe mobilière sur intérêts	—	6.500	5.413	Mobiliënbelasting op interesten.	03
526.01	Travaux divers exécutés par des tiers : a) Tenue de Répertoire géné- ral 9.000 b) Tenue du compte provisoire des affiliés d'office . . . 6.000 c) Travaux mécanographiques complémentaires 5.500	20.500	15.500	26.135	Diverse werken uitgevoerd door der- den : a) Houden van een Algemeen Reper- torium; b) Houden van een voorlopige reke- ning der ambtshalve aangeslo- tenen; c) aanvullende mecanographische werken.	526.01
02	Frais de raccordement	—	—	—	Aansluitingskosten	02
03	Frais de transport	50	50	40	Vervoerkosten.	
04	Indemnités diverses à des tiers pour l'instruction des demandes de pension	2.400	2.000	3.142	Diverse vergoedingen aan derden, voor het instrueren der pensioenaanvra- gen.	
Totaux pour le Chapitre 52 . . .		671.002	651.234	358.430	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.		HOOFDSTUK 53.				
533.01	Dépenses particulières proprement dite : a) Paiements des pensions par la C.N.P.R.S. (crédit non limitatif) . . . 2.398.000 b) Frais de paiements par la C.N.P.R.S. 17.435 c) Frais d'Administration et de fonctionnement . . . 14.370 d) Frais de certificats de versements C.G.E.R. . . . 2.000 e) Frais de perception des cotisations par les Cais- ses de Pension 32.000	2.463.805	2.324.000	2.817.688	Eigenlijke bijzondere uitgaven : 533.01 a) Betaling pensioenen door R.R.O.P. (niet-limitatief krediet); b) Betalingsonkosten door R.R.O.P. c) Beheers- en werkingskosten d) Getuigschriften van stortingen A.S.L.K.; e) Inningskosten der bijdragen door de pensioenkassen.	
534.01	Remboursement du trop perçu	2.000	2.000	4.103	Terugbetaling van te veel geïnde gelden.	534.01
Totaux pour le Chapitre 53 . . .		2.465.805	2.394.805	2.882.263	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.		HOOFDSTUK 55.				
550.02	Mobilier : Acquisitions nouvelles : a) Mobilier	400	500	359	Mobilair : Nieuwe aankopen : 550.02 a) Mobilair.	
03	Matériel de bureau : a) Acquisitions nouvelles	150	250	78	Bureelmaterieel : 03 a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles : a) Acquisitions nouvelles	290	—	—	Autovoertuig : 05 a) Nieuwe aankopen.	
07	Bibliothèque	20	20	—	Bibliotheek. 07	
08	Garanties	5	5	—	Waarborgen. 08	
Totaux pour le Chapitre 55 . . .		865	775	437	Totalen voor Hoofdstuk 55.	

5. DEPENSES.		(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)			5. UITGAVEN.	
Art.	LIBELLES	1963 par article <i>per artikel</i>	1962 prévues <i>voorzien</i>	1961 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissement d'emprunts	367.258	170.000	757.174	Aflossing van leningen.	560.01
07	Avances consenties au personnel . . .	50	50	37	Voorschotten verleend aan het perso- neel.	07
Totaux pour le Chapitre 56 . . .		367.308	170.050	757.211	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Versements aux Caisses de Pension des sommes récupérées à leur profit (voir art. 490.01)	50.000	50.000	347.721	Stortingen aan de Pensioenkassen der in hun voordeel gerecupereerde som- men (zie art. 490.01).	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance . .	750	750	987	Aanwending van de liggende gelden.	03
Totaux pour le Chapitre 59 . . .		50.750	50.750	348.708	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les Dépenses . . .		3.614.309	3.325.405	4.402.897	Totalen voor de Uitgaven.	